

Sorento 06/02 → 06/06

**PL**

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

## Instrukcja montażu

**SK**

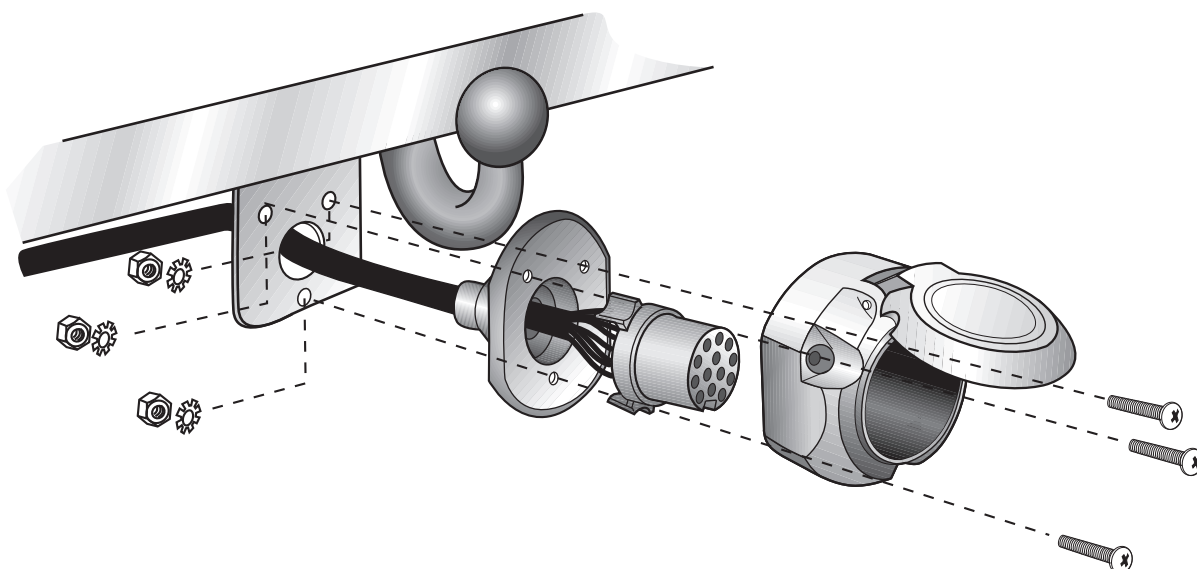
Elektrosada pre tazne zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446

## Navod na pouzitie

**GB**

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

## Fitting instructions



## UWAGA!



Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy moduł sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośrednie lub pośrednio spowodowane przez moduł wiazki elektrycznej, należy ten moduł odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

## POZOR!



Montáž tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dôkladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok, zanika akýkoľvek národ na záruku. Pri jazde bez príviesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je tento prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzné.

Ak prívies nie je vybavený hmlovým svetlom, je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadné zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcom vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadne záruky.

Modul príviesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou príviesu, je nutné odpojiť modul príviesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

## IMPORTANT!



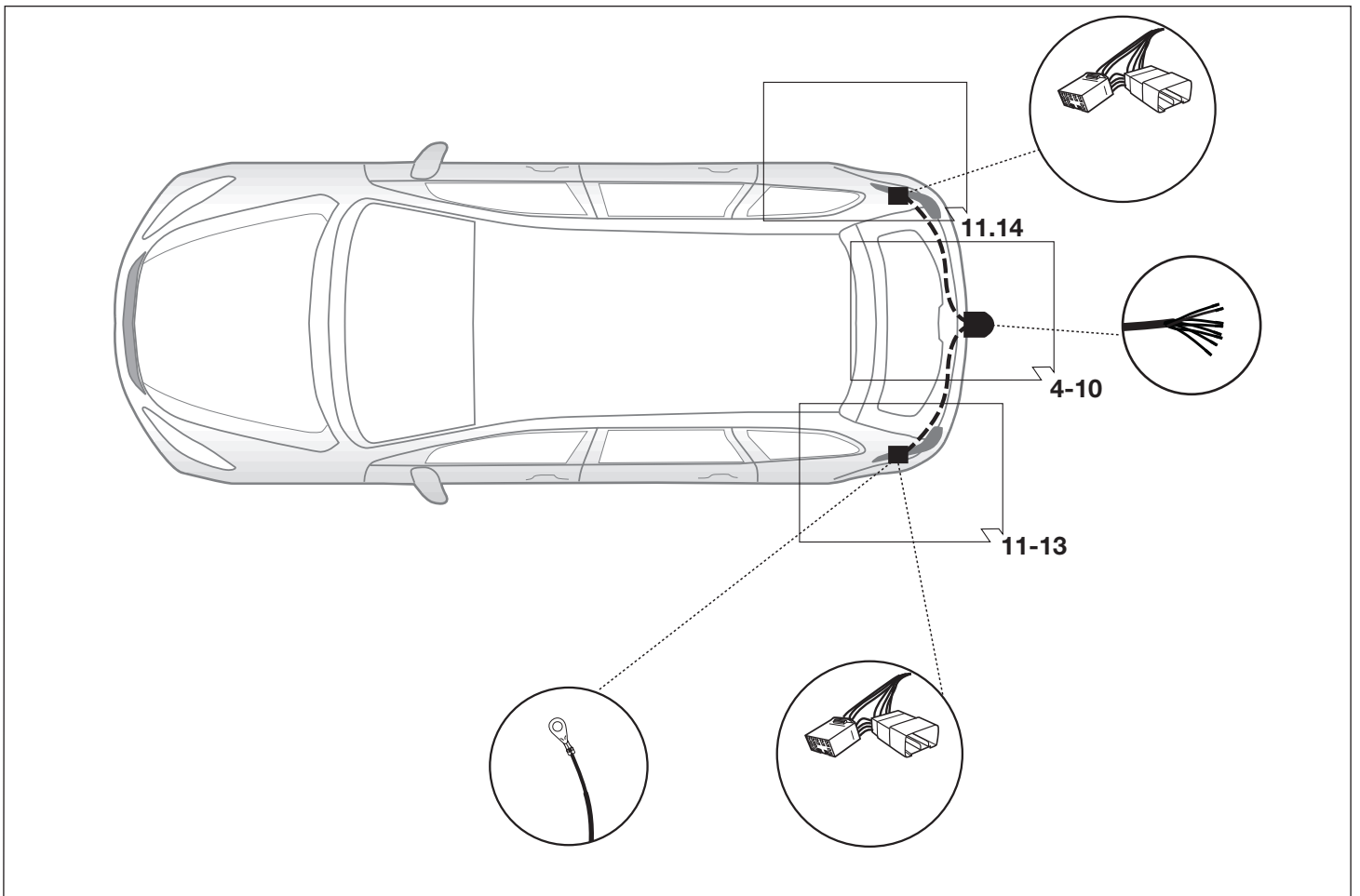
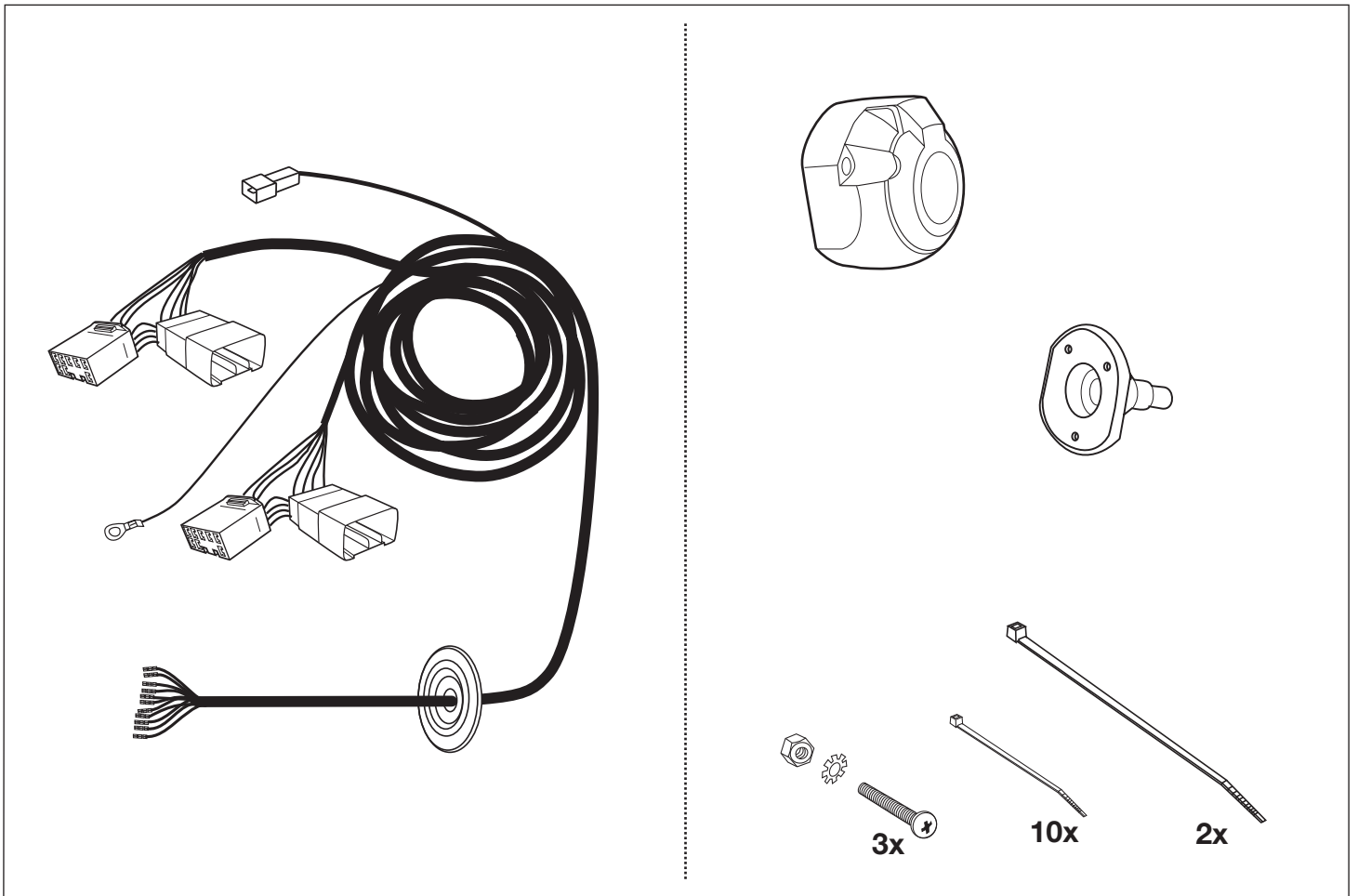
Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

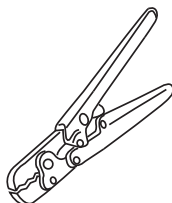
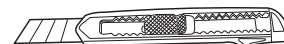
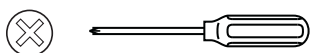
In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.



## Narzedzia - Nastroje - Tools



**UWAGA!**

**POZOR!**

**ATTENTION!**

**(PL)**

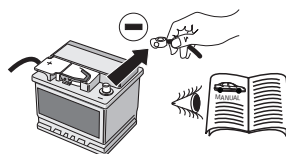
**(SK)**

**(GB)**

Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla moznosti zvsyeny !!  
Prosime bezpodmienečne dbat na pokyny vyrobcu !!

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!



**UWAGA!**

**POZOR!**

**ATTENTION!**

**(PL)**

**(SK)**

**(GB)**

Aby zapobiec zbyt dużym błędom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć клемę (-) MINUS od akumulatora!

Aby sa zabranilo zbyt dużym chybam v palubnej sieti, musi byt odpojena akumulato-rova svorka na negativny (minus) pol este pred zacatim montaze!

In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system, the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!

W Przypadku nieodłączenia клемy szczególnie przy montażu modulu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modulu w wiązce jak również uszkodzenie modulu sterującego w samochodzie!

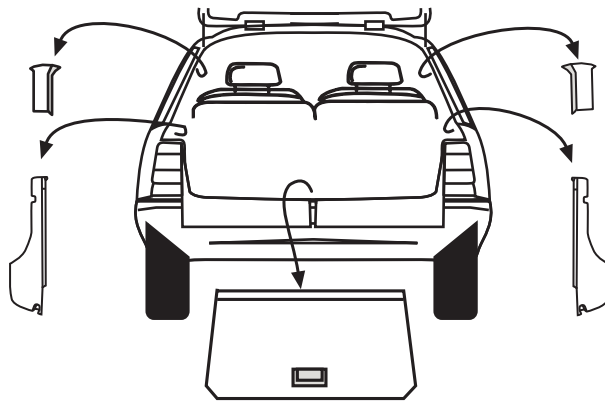
Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-dato-vej zbernici može dojt pri neodpojonej akumulato-rovej svorkie k poskodeniu modulu privesu, ako aj k poskodeniu palubneho modulu vozidla!

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

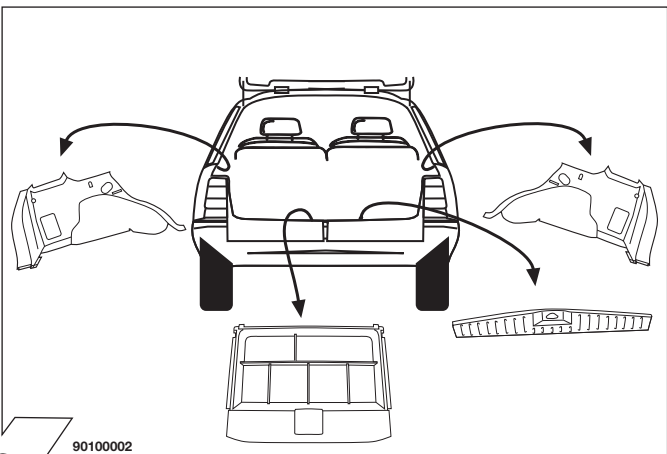
Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu клемy akumulatora!

Prosime dodrzivat pokyny vyrobcu pri odpojeni a pripojeni akumulatora!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

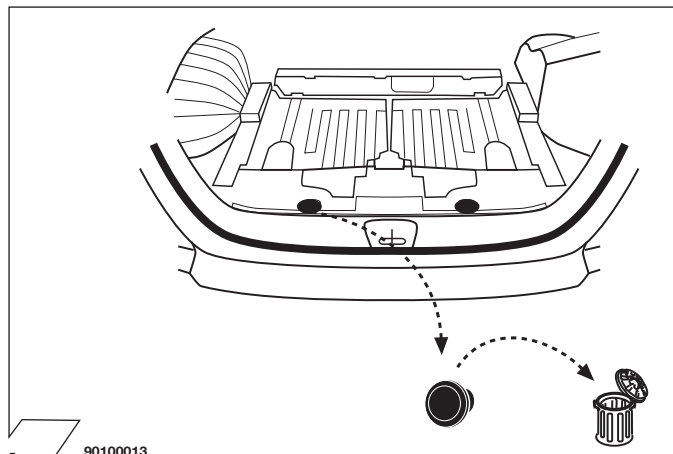


2



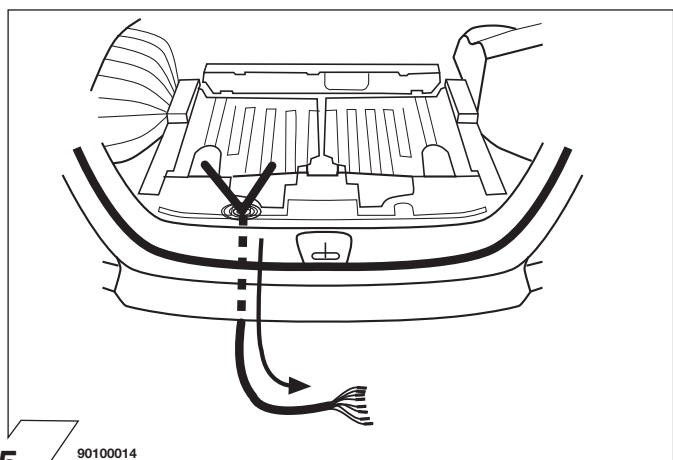
9010002

3



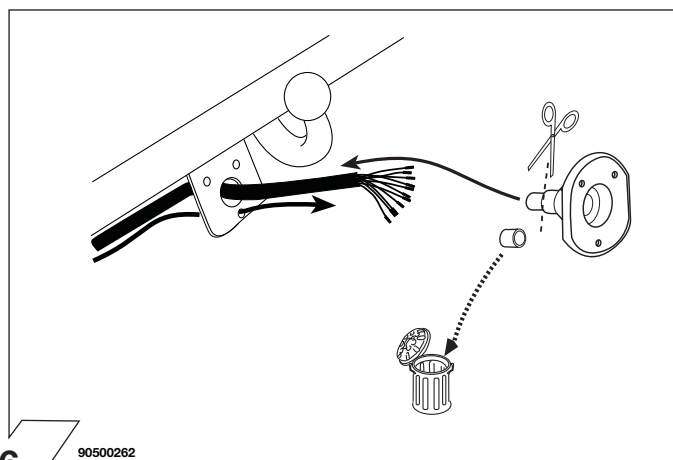
90100013

4



90100014

5



90500262

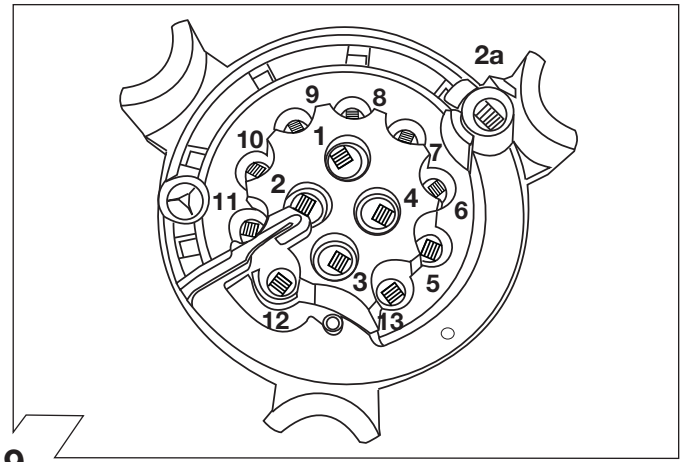
6

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

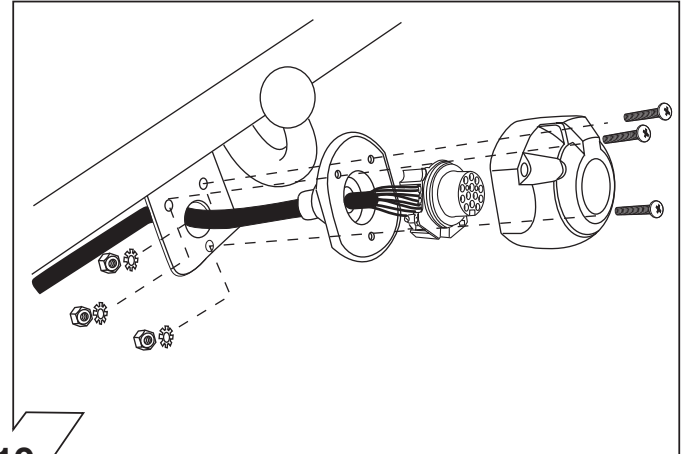
7

ISO 11446	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obłożenie zaśuwki/Maksimalny výkon na výstupu Socket Configuration/Maximum power output		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	1-8	BR	<del>XXXX</del>
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	<del>XXXX</del>
	12	<del>XXXX</del>	<del>XXXX</del>
	13	RD/BR	<del>XXXX</del>

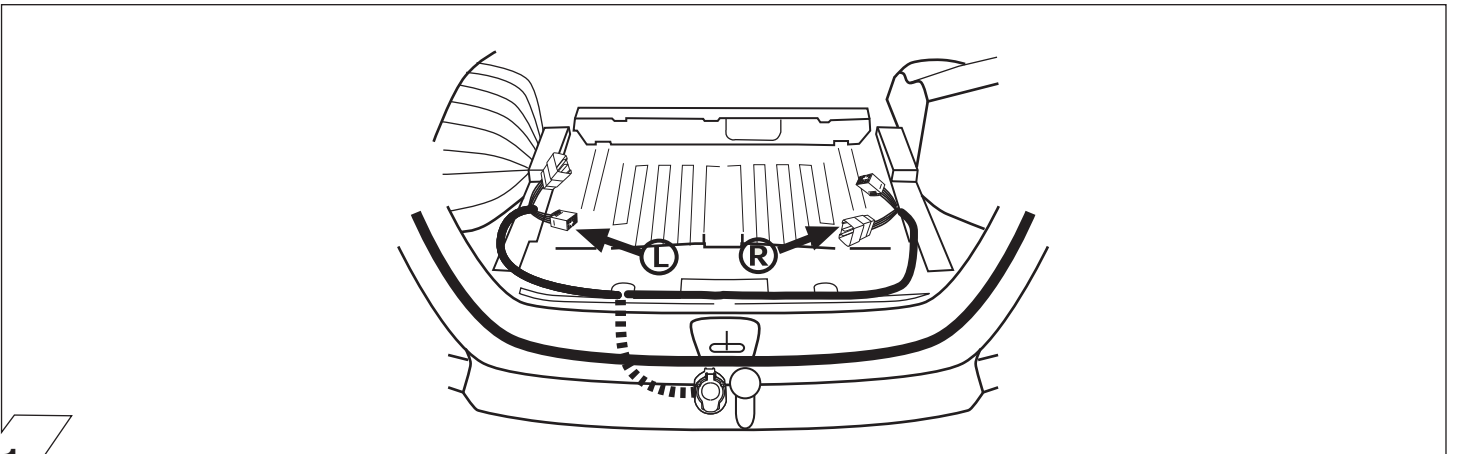
8



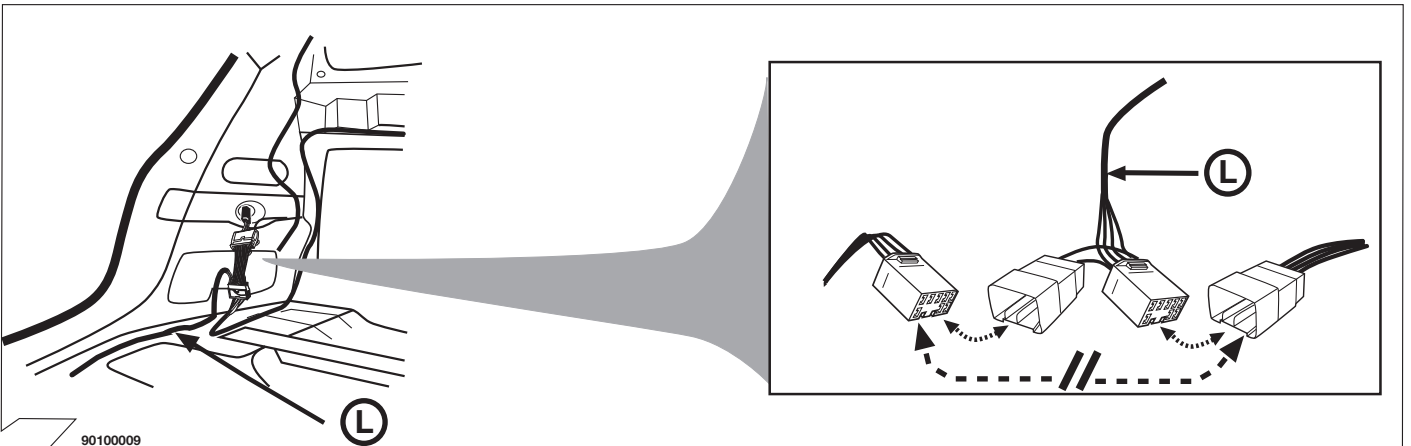
9



10

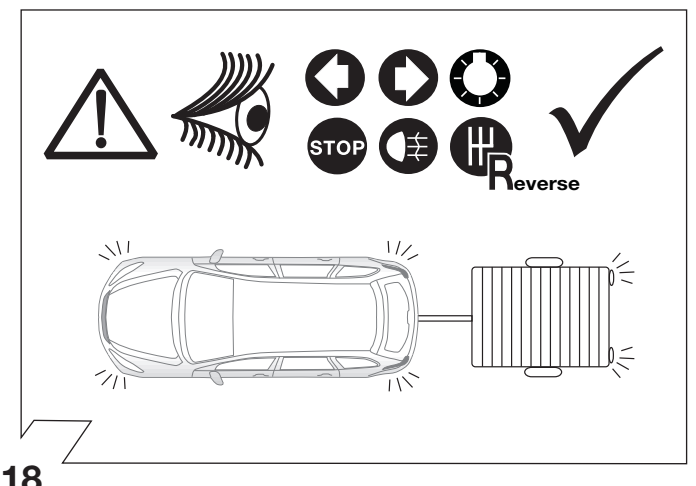
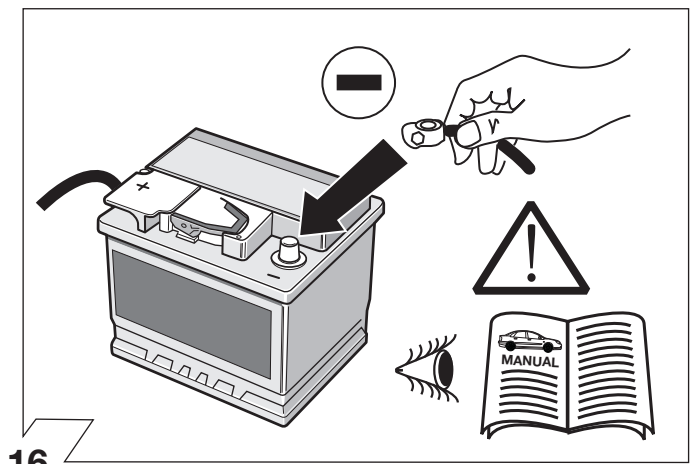
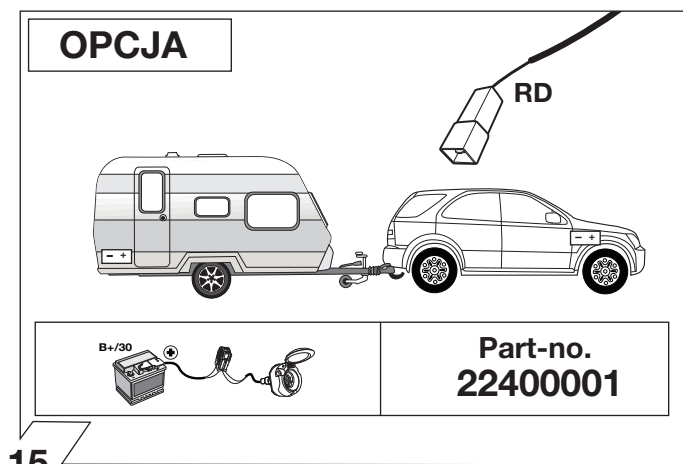
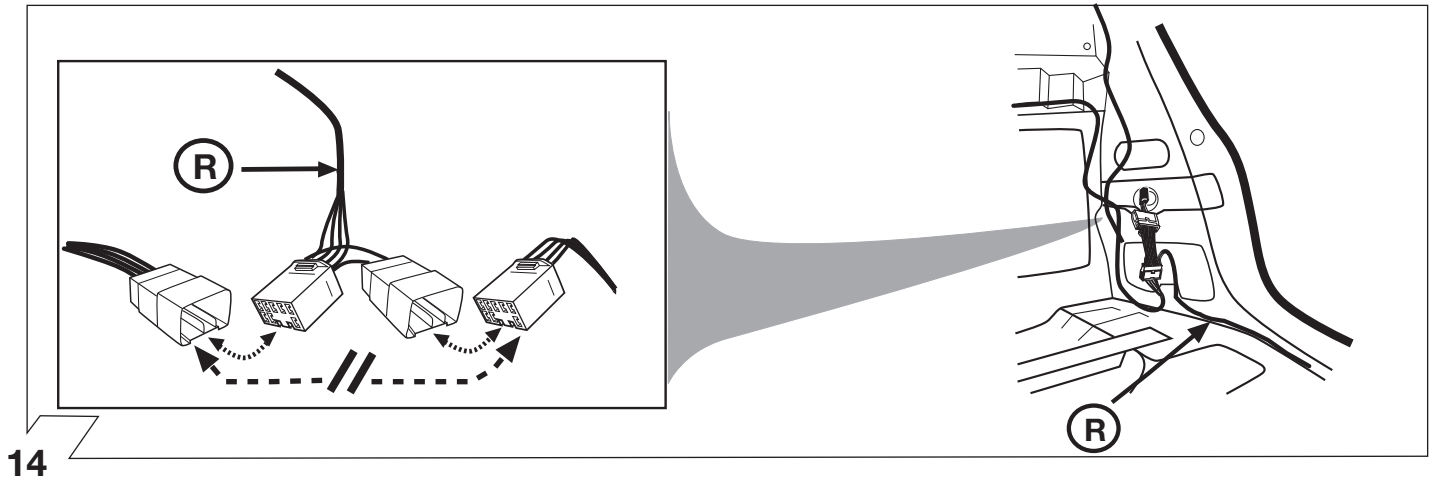
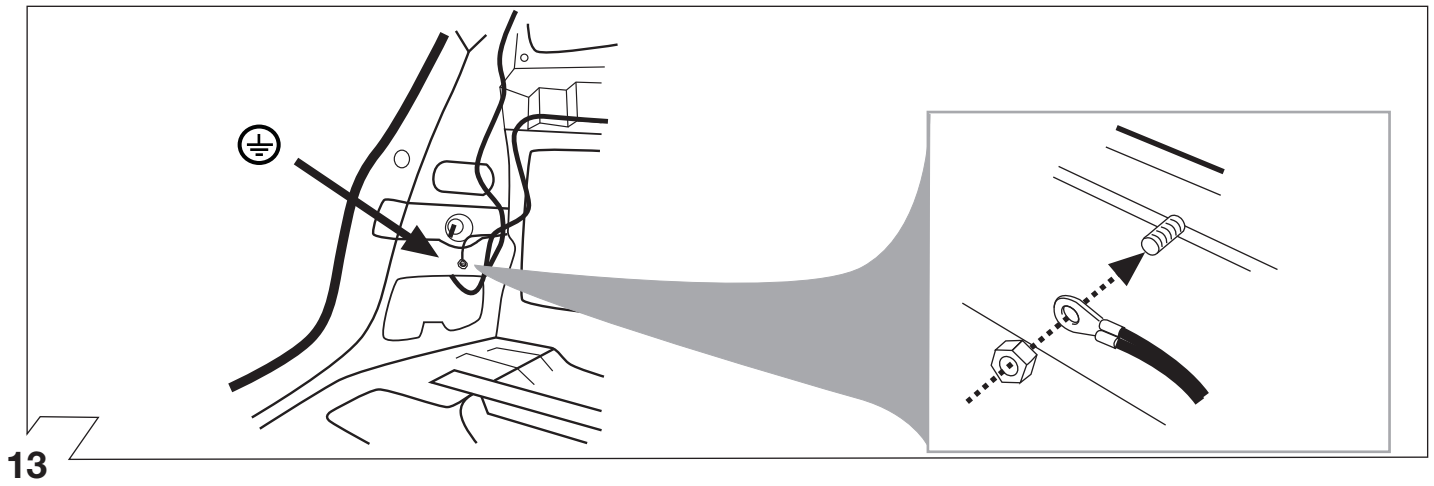


11



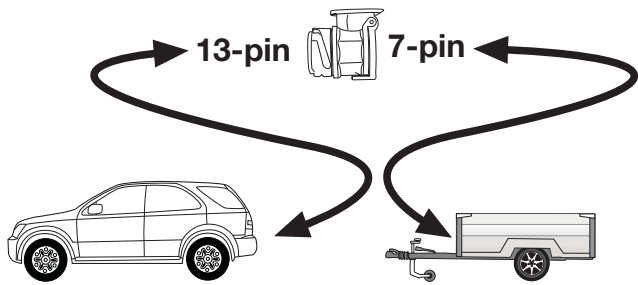
12

90100009

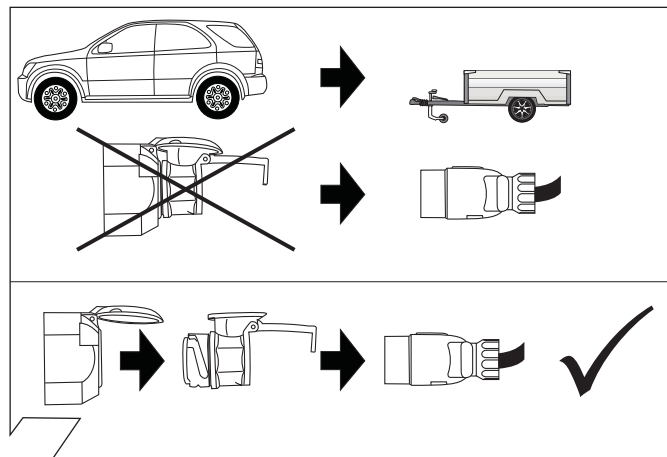




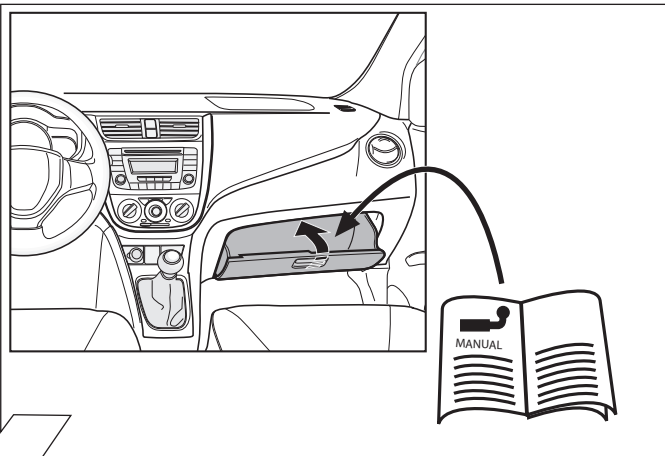
**Opcja: adapter 62400003**  
**Optional: Adapter socket 62400003**



19



20



21

Objasnienia symboli	(PL)	(SK)	Symbol explanation	(GB)
	Lewy(58-L) lub prawy (58-R) końcowe światła	ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá		left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Światło stop (54)/ trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54)		stop light (54)/ high mounted, third stop light (54)
	Kierunkowskaz lewy	Smerove svetlo ľave		turn signal indicator left
	Kierunkowskaz prawy	Smerove svetlo prave		turn signal indicator right
	przeciwmgienne światło	Hmlňové svetlo(á)		rear fog light(s)
	światło wsteczne	Späťné svetlo (á)		reversing light(s)
	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvale plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9		Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10		charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	przyczepa / rozpoznanie przyczepe	Prívies / rozpoznanie príviesu		trailer / trailer recognition
	staly plus/stale napiecie	Trvale plus/stály prívod prúdu		Permanent current power supply
	masa 31	Kostra (31)		Ground or Earth (31)
	klema baterii - minus	Póľová svorka batérie - minus		ground connection battery terminal lug
	klema baterii - plus	Póľová svorka batérie - plus		positive connection battery terminal lug
	Bezpiecznik/ ampera 20A	Poistka / Vykon poistky 20 Amper		fuse / fuse capacity 20 Ampere
	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapalovac / doplnková zásuvka		cigarette lighter / accessory socket
	klakson	Reproduktor / hukacka		loudspeaker / buzzer
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor		park distance control
	Przelacznik	Prepinac / zdroj funkcie		switch / source of function
	polczyk	Spojit		Connect together
	rozlaczyc	Rozpojít		disconnect
	śledzić / patrz następne informacje	Sledovat / vid ďalšie informácie		Look at / see further information
	śledzić/wybrana czesc	Sledovat vybranu oblast		look carefully at selected area
	znajdujący sie / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený/v poriadku		Present / Occupied / OK
	nie znajdujący sie / nie w porządku	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie je v poriadku		Not present / Not occupied / not OK
	na lewo	Nalavo		left
	na prawo	Napravo		right
	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia		acoustic indication
	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dolezita informacia		attention / important advice